

Roi Queimado morreu con amor
en seus cantares, par Santa Maria,
por ùa dona que gran ben quera,
e, por se meter por máis trobador,
5 porque lh' ela non quiso ben fazer,
feze s' el en seus cantares morrer,
mais resurgiu depois, ao tercer dia.

Esto fez el por ùa sa senhor
que quer gran ben, e máis vos én diria:
10 porque cuida que faz i maestria,
enos cantares que fez, á sabor
de morrer i e des i d' ar viver;
esto faz el que xo pode fazer,
mais outr' omen per ren non o faria.

15 E non á ja de sa morte pavor,
se non, sa morte máis-la temeria,
mais sabe ben, per sa sabedoria,
que viverá desquando morto for;
e faz s' en seu cantar morte prender,
20 des i ar vive. Vedes que poder
que lhi Deus deu! ¿Mais quen-no cuidaria?

E se mi Deus a mí desse poder
qual oj' el á, pois morrer, de viver,
ja máis mia morte nunca temeria.

Roi Queimado è morto d'amore
nelle sue poesie, per Santa Maria,
per una donna che molto amava
e, per darsi arie di grande trovatore,
poiché lei non volle fargli alcun bene,
egli si fece morire nelle sue poesie,
ma poi è risorto, al terzo giorno.

Fece così per una sua signora
che ama davvero, e vi dirò di più:
giacché pensa di agire da maestro,
nelle poesie che compone gli piace
morire e da lì nuovamente vivere;
questo fa lui che può farlo,
mentre per niente un altro lo farebbe.

Non ha timore della sua morte,
altrimenti assai la temerebbe,
ma ben sa, per la sua sapienza,
che rivivrà dopo che sarà morto;
e si lascia morire nelle sue poesie
e da lì rivive. Vedete che potere
Iddio gli concesse! E chi lo direbbe?

E se Dio mi donasse siffatto potere
che egli oggi ha, dopo morto, di vivere,
mai più la mia morte temerei.